Olga Zencirci

Dr. Öğr. Üyesi, Artvin Çoruh Üniversitesi/Fen Edebiyat Fakültesi Artvin/Türkiye
Assist. Prof. Dr., Artvin Çoruh University/Faculty of Science and Letters, Artvin/Türkiye
eposta: olgazencirci@artvin.edu.tr
https://orcid.org/0009-0000-3728-9563 - RorID: https://ror.org/02wcpmn42

Atıf/Citation: Zencirci, Olga. 2025. Русское Словесное Ударение В Турецкой Аудитории: Проблемы И Пути Их Преодоления. *Avrasya Uluslararası Araştırmalar Dergisi*, 13/46, 368-384.
https://doi.org/10.33692/avrasyad.1735693

Makale Bilgisi / Article Information

Yayın Türü / Publication Type:	Araştırma Makalesi/Research Article
Geliş Tarihi /Received:	05.07.2025
Kabul Tarihi/Accepted:	07.08.2025
Yayın Tarihi/Published:	15.12.2025

РУССКОЕ СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ В ТУРЕЦКОЙ АУДИТОРИИ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Аннотация

Данная статья посвящена проблеме усвоения русской акцентной системы турецкими студентами, изучающими русский язык как иностранный в вузах Турции. Актуальность исследования обусловлена особой сложностью русского ударения, характеризующегося подвижностью и разноместностью, что вступает в острое противоречие с фиксированным ударением турецкого языка.

Цель данной статьи - изучить трудности, с которыми сталкиваются турецкие студенты при освоении русского словесного ударения и разработать комплекс методических рекомендаций для преодоления интерференции родного языка. Для достижения поставленной цели в рамках исследования анализируются типологические особенности русского и турецкого ударения и выявляются ключевые различия; выявляются и систематизируются типичные акцентологические ошибки турецкоговорящих студентов в различных частях речи; разрабатываются методические рекомендации и комплекс практических упражнений, направленные на формирование устойчивого навыка правильной постановки ударения.

В работе использованы теоретический анализ обширной лингвистической и методической литературы, посвященной русской акцентологии и обучению русского языка как иностранного, сопоставительный анализ акцентологических систем русского и турецкого языков, что позволяет выявить точки соприкосновения и расхождения, а также описательно-аналитический метод для выявления типичных ошибок и разработки методических приёмов. Автор опирается на собственный практический опыт преподавания русского языка как иностранного в турецкой аудитории.

Научная новизна работы заключается в систематизации и углубленном анализе акцентологических проблем турецкоязычной аудитории при изучении русского словесного ударения, а также в предложении комплекса целенаправленных методических решений, учитывающих специфику взаимодействия двух языковых систем. Практическая значимость исследования выражается в разработке конкретных, применимых на практике рекомендаций и упражнений, включая использование цифровых инструментов, рифмовок и контекстуальной работы. Особое внимание уделяется мотивационному компоненту обучения и формированию языковой рефлексии. Автор приходит к выводу, что обучение русскому словесному ударению - это не просто техническая корректировка, а инструмент формирования полноценной языковой личности, требующий системного и многомерного подхода, учитывающего природу межъязыковой интерференции.

Ключевые слова: русское словесное ударение, интерференция, акцентология, фонетическая ошибка, методика преподавания, контрастивный анализ, словоизменение, словообразование.

TÜRK ÖĞRENİCİLERDE RUSÇA KELİME VURGUSUNUN EDİNİMİ: KARŞILAŞILAN GÜÇLÜKLER VE AŞMA YOLLARI

Öz

Bu makale, Türkiye'deki üniversitelerde Rusçayı yabancı dil olarak öğrenen Türk öğrencilerin Rusça vurgu sistemini edinme sorununa odaklanmaktadır. Çalışmanın güncelliği, Rusça vurgusunun hareketli ve değişken yapısından kaynaklanmaktadır. Rusça vurgunun bu özelliği, Türkçe'nin sabit vurgusuyla keskin bir tezat oluşturmaktadır.

Bu makalenin amacı, Türk öğrencilerin Rusça sözcük vurgusunu öğrenirken karşılaştığı zorlukları incelemek ve anadilin müdahalesini aşmak için bir dizi metodolojik tavsiye geliştirmektir. Bu hedefe ulaşmak için, çalışma kapsamında Rus ve Türk vurgusunun tipolojik özellikleri analiz edilmekte ve temel farklılıkları ortaya çıkarılmaktadır; Türk öğrencilerin çeşitli kelime gruplarında (isimler, sıfatlar, fiiller) yaptığı tipik vurgu hataları belirlenmekte ve sınıflandırılmaktadır; doğru vurgu becerisinin oluşmasına yönelik metodolojik tavsiyeler ve bir dizi pratik alıştırma geliştirilmektedir.

Çalışmada, Rusça vurgu bilimi ve yabancı dil olarak Rusça öğretimine yer alan kapsamlı dilbilimsel ve metodolojik literatürün teorik analizi, Rus ve Türk vurgu sistemlerinin karşılaştırmalı analizi ve tipik hataları belirlemek ve metodolojik yaklaşımları geliştirmek için tanımlayıcı-analitik yöntem kullanılmıştır. Yazar, Türk öğrencilere yabancı dil olarak Rusça öğretme konusundaki kendi pratik deneyimine dayanmaktadır.

Çalışmanın bilimsel yeniliği, Türk öğrencilerin Rusça sözcük vurgusunu öğrenirken karşılaştığı vurgu sorunların sistematikleştirilmesi ve derinlemesine analizi ile iki dil sisteminin etkileşiminin özelliklerini dikkate alan bir dizi hedefli metodolojik çözüm önerisinde bulunulmasıdır. Araştırmanın pratik önemi, dijital araçların, tekerlemelerin ve bağlamsal çalışmaların kullanımını içeren somut, uygulanabilir tavsiyeler ve alıştırmaların geliştirilmesiyle

ortaya konmaktadır. Öğrenmenin motivasyonel bileşenine ve dilsel yansıma oluşumuna özel önem verilmektedir. Yazar, Rusça sözcük vurgusu öğretiminin sadece teknik bir düzeltme değil, aynı zamanda diller arası müdahalenin doğasını dikkate alan sistematik ve çok boyutlu bir yaklaşım gerektiren, tam teşekküllü bir dilsel kişiliğin oluşumu için bir araç olduğu sonucuna varmaktadır.

Anahtar Kelimeler: Rusça kelime vurgusu, dilsel girişim, vurgu bilimi, fonetik hata, öğretim yöntemi, karşılaştırmalı analiz, biçimbilimsel çekim, sözcük türetme.

Введение

Изучение иностранного языка неизбежно сопряжено с преодолением фонетических, лексических и грамматических трудностей. В этом отношении русский язык не является исключением. Среди многочисленных аспектов русской фонетики особую сложность для иностранных обучающихся представляет словесное ударение. Его подвижный и разноместный характер принципиально отличает русский язык от тех языков, в которых ударение имеет фиксированную позицию.

Для турецкоговорящей аудитории эта проблема становится особенно актуальной, поскольку в турецком языке ударение, как правило, падает на последний слог слова. Такой фонетический стереотип приводит к интерференции в процессе овладения русским языком, что, в свою очередь, вызывает устойчивые ошибки в постановке ударения и негативно влияет на коммуникативную эффективность.

Корректная постановка ударения не только обеспечивает фонетическую точность речи, но и выполняет смыслоразличительную и форморазличительную функции, что делает овладение этим аспектом крайне важным для полноценного владения русским языком. В связи с этим исследование трудностей, с которыми сталкиваются турецкие студенты при освоении русского ударения, а также поиск эффективных методических решений представляется актуальной задачей современной методики преподавания русского языка как иностранного.

1. Общая характеристика русского ударения

В современной лингвистике словесное ударение рассматривается как просодическая характеристика, обеспечивающая выделение одного слога в слове. От его правильной постановки зависит корректное произношение как ударных, так и безударных слогов. Нарушение акцентной нормы искажает звуковую форму слова, затрудняет его распознавание в устной речи и может привести к смешению омоформ и омографов (Фомина, 2016: 8).

Русское словесное ударение представляет собой одну из самых сложных и динамичных характеристик фонетической системы русского языка, что резко отличает его от большинства индоевропейских и тюркских языков. Главной его особенностью

считается сильноцентрализующий характер (Лебедева, 1986: 23–24). Кроме того, ударный гласный в русском языке отличается большей энергией артикуляции и длительностью, что представляет серьёзную трудность для носителей турецкого языка, так как в турецком языке удлинение ударного гласного значительно менее выражено (Дубровина, 2023: 89).

Фонетическая система русского языка характеризуется редукцией безударных гласных, что создаёт дополнительные трудности для турецких студентов. В силу отсутствия редукции в родной фонетической системе учащиеся произносят безударные гласные чрезмерно отчётливо, нарушая тем самым ритмическую и интонационную структуру русской речи. Так, вместо [*а*]*кно́* они произносят [*о*]*кно́*, не редуцируя первую гласную, а вместо [*йи*]*зы́к* - [йа]*зы́к*, не соблюдая редукцию начального слога. Подобные ошибки деформируют фонетический облик слова, затрудняют его восприятие и могут приводить к смысловым искажениям.

С учётом того, что акцентологические нарушения являются наиболее устойчивыми и труднопреодолимыми, постановка правильного ударения требует длительной, целенаправленной и систематической работы.

Природа русского ударения наиболее полно раскрывается в ритмической организации высказывания, то есть в потоке речи, где ударные слоги выделяются ярче, чем при произнесении слов в изоляции. Именно поэтому работу над физическими характеристиками ударения необходимо вести на всех уровнях речевой деятельности - от словосочетаний до связного текста (Лебедева, 1986: 25). Для формирования навыков распознавания ритмической структуры русского слова в фонетике выделяются девять базовых типов: 1. taTÁ - *река́*; 2. TÁta - *мо́ре*; 3. tataTÁ - *журнали́ст*; 4. TÁtata - *де́вушка*; 5. taTÁta - *рабо́та*; 6. taTÁtata - *понра́виться*; 7. tataTÁta - *переда́ча*; 8. tatataTÁ - *переводи́ть*; 9. TÁtatata - *ма́ленького*.

На начальном этапе фонетического курса рекомендуется ограничиться двух- и трёхсложными ритмическими моделями с варьируемым местом ударения. В дальнейшем можно вводить слова с четырьмя, пятью, шестью и семью слогами, обладающими подвижным ударением (Лебедева 1986).

В ряде учебных пособий по фонетике для визуализации ритмической структуры предложено использовать знаменитую формулу А. А. Потебни, отражающую количественное соотношение силы и длительности ударных и безударных гласных: *хо-ро-шо́* [хъ-рΛ-шо́] - 1:2:3; *от-ли́ч-но* - 2:3:1; *ме́д-лен-но* - 3:1:1 (Одинцова, 2011).

Работа над редукцией должна быть унифицированной и проходить поэтапно. Целесообразно начинать с краткого обзора ритмических особенностей русского слова и теоретического объяснения редукции гласных. Следует также подчеркнуть роль

ударного слога как ритмического центра слова. Методически оправдано следующее распределение упражнений: редукция гласных в начале слова, в первом предударном слоге, во втором предударном слоге, в разных позициях, а также в абсолютном конце слова (Лебедева, 1986: 25; Балыхина, 2007: 72).

Особое внимание в процессе обучения следует уделять произношению безударных окончаний прилагательных типа *-ого* (*кра́сного*) и *-ой* (*до́брой*), а также безударных предлогов в сочетании с существительными (*под Москво́й*, *за столо́м*) (Одинцова 2011: 13). Корректное освоение этих элементов обеспечивает естественность звучания и способствует формированию фонетической интуиции.

Также необходимо систематически сопоставлять произношение и значение слов, изменяющихся в зависимости от позиции ударения: *дома́* - *до́ма*, *мука́* - *му́ка*, *орга́н* - *о́рган*, *дорого́й* - *доро́гой*. Эти различия особенно трудны для восприятия турецкими студентами и требуют целенаправленной фонетической тренировки.

Одной из характерных черт русского ударения являются его разноместность и подвижность, что делает овладение акцентной системой не только вопросом фонетической грамотности, но и важным условием формирования лексической и грамматической компетентности (Аванесов, 1956: 61–79). Именно эти признаки представляют наибольшую сложность при обучении турецкой аудитории.

Разноместное ударение может падать на любой слог: на первый - *кни́га*, на второй - *окно́*, на третий - *каранда́ш*, на четвёртый - *преподава́тель* и т.д. Такая вариативность обеспечивает смыслоразличение: *му́ка* (физическое или нравственное страдание) - *мука́* (размолотые в порошок хлебные зёрна), *за́мок* (крепость) - *замо́к* (приспособление для запирания чего-нибудь ключом), *о́рган* (часть организма) - *орга́н* (музыкальный инструмент), *дорого́й* (продаваемый или покупаемый по высокой цене) - *доро́гой* (во время пути). Турецкие студенты, привыкшие к акцентуации на последнем слоге (например, *çocuk*, *gönül*, *sevgi*, *anlayış*), испытывают затруднения в распознавании подобных контрастов, что негативно отражается на коммуникативной успешности (Дубровина, 2023: 89–90).

Подвижность ударения проявляется в его изменении при словообразовании и словоизменении, тем самым выполняя форморазличительную функцию: *рука́* - *ру́ку*, *у́гол* - угла́, *писа́ть* - *вы́писать*, *му́зыка* - *музыка́нт*. По данным Н. А. Федяниной, около 96 % слов в русском языке имеют неподвижное ударение, тогда как оставшиеся 4 % обладают подвижным ударением и относятся к наиболее частотной и базисной лексике (Федянина, 1976: 14-15). Непредсказуемость сдвигов затрудняет обучение студентов, привыкших к более стабильной акцентной системе.

Важно учитывать, что турецкие студенты воспринимают русский язык прежде всего как средство устной и письменной коммуникации. Однако в практическом обучении часто игнорируются такие ключевые особенности акцентной структуры, как разноместность, подвижность и взаимосвязь с редукцией гласных. При переносе акцентуальных установок родного языка формируются устойчивые различительные ошибки. В связи с этим необходимо выстраивать систематическую и целенаправленную методику освоения нормативного ударения, избегая излишней теоретизации и сосредотачиваясь на наиболее типичных и продуктивных примерах.

Понимание типологии русского ударения помогает учащимся преодолеть трудности. Несмотря на кажущуюся хаотичность, акцентная система русского языка подчиняется определённым закономерностям, особенно при словообразовательных и словоизменительных процессах. Согласно Ю. Г. Лебедевой, выделяются две основные акцентные стратегии:

1. Слова с фиксированным ударением (на флексии, суффиксе, конкретном слоге или предшествующем суффиксе);
2. Слова с перемещением ударения (с основы на флексию и наоборот).

Следуя рекомендациям Ю. Г. Лебедевой и Т. Г. Балыхиной, при обучении турецких студентов следует ограничиться разбором основных случаев, избегая избыточных схем и теоретических построений. Методически оправдано использование стабильного учебного материала, связанного с тремя частями речи: именами существительными, прилагательными и глаголами.

1.1. Особенности ударения в именах существительных

Здесь целесообразно взять за основу категорию рода: ударение в существительных мужского, женского и среднего рода.

В существительных мужского рода прежде всего необходимо обращать внимание на случаи с неподвижным ударением. К ним относятся:

а. существительные с «беглыми» гласными -о-, -е-. При склонении они имеют ударные окончания во всех формах косвенных падежей: *у́гол - угла́, углу́, угло́м, на углу́; оте́ц - отца́, отцу́, отцо́м, об отце́.*

б. слова с ударной флексией -у́/-ю́ в предложном падеже: *в Крыму́, в лесу́, на полу́, на краю́, в углу́.* При этом целесообразно предложить студентам и примеры с ударной флексией -у́ в родительном падеже: *чайку́, кофейку́, табаку́, песку́, кипятку́.*

в. существительные с ударным окончанием *-а́* во множественном числе: *дома́, адреса́, берега́.* Ударное окончание *-а́* также принимают существительные с сочетаниями *-оло-, -оро-, -ере-, -еле-* при сохранении ударения на начальном слоге в единственном числе:

хо́лод - холода́, бе́рег - берега́. Особенно важно различать формы именительного падежа множественного числа и родительного падежа единственного числа: *В А́встрии краси́вые города́ - Мы отдыха́ли недалеко́ от го́рода.* Турецкие студенты часто затрудняются в этих случаях.

г. суффиксы с всегда ударной позицией: *-и́ст (коммуни́ст), -а́нт (музыка́нт), -я́нт (спекуля́нт), -е́нт (студе́нт), -ёр (боксёр), -ионе́р (акционе́р), -и́зм (оптими́зм), -ёж-/-еж (молодёжь, мяте́ж), -а́нин/-я́нин (горожа́нин, крестья́нин), -а́ж (монта́ж), -а́ч (сила́ч), -а́т (дипло́ма́т), -а́к (чуда́к), -ьо́н (бульо́н), -о́нок/-ёнок (медвежо́нок, цыплёнок).*

д. суффиксы *-лог, -граф* не имеют фиксированной ударной позиции: *фило́лог, эпи́граф.*

е. суффикс *-ик* с нефиксированным ударением: *акаде́мик, кри́тик.*

ж. префиксальные формы с безударной приставкой: *расхо́д, перехо́д, разде́л, поворо́т.*

В существительных женского рода наибольшую трудность для турецких студентов представляют сдвиги ударения, поэтому следует уделить основное внимание следующим случаям:

а. сдвиг с окончания *-а/-я* на основу в винительном падеже единственного числа: *рука́ - ру́ку, голова́ - го́лову, сторона́ – сто́рону.*

б. сдвиги ударения при образовании множественного числа: *война́ - во́йны, стена́ - сте́ны.* Здесь важно обратить внимание на отличие форм множественного числа и родительного падежа единственного числа. Обычно турецкие студенты не различают такие формы как: *зи́мы - зимы́, стра́ны - страны́.* Для преодоления подобных трудностей можно предложить предложения на сравнение места ударения: *Далёкие стра́ны - Из како́й страны́? Пе́рвые гла́вы кни́ги - Часть главы́.*

в. сдвиги ударения в косвенных падежах множественного числа: *но́вости - новосте́й, новостя́м, новостя́ми, о новостя́х; о́бласти - областе́й, областя́м, областя́ми, об областя́х.*

г. формы с нулевым окончанием и ударением на флексию *-и́* в предложном падеже: *на двери́, в степи́, в груди́.*

Для слов с постоянным ударением необходима отработка форм с ударением на суффиксах и на флексиях, обозначающие абстрактные понятия: *-о́вк(а)/-ёвк(а): плуто́вка, путёвка; -у́р(а): литерату́ра; -е́ль: мете́ль, колыбе́ль; -от(а́): доброта́; -изн(а́): новизна́; -б(а́): ходьба́; -отн(я́): беготня́.*

В существительных среднего рода необходимо обратить внимание на закономерности при образовании форм множественного числа:

а. если в единственном числе ударение падает на основу, то во множественном числе оно переходит на окончание: *ме́сто - места́, мо́ре - моря́, по́ле - поля́.*

б. если в единственном числе ударение падает на окончание, то во множественном числе оно переходит на основу: *окно́ - о́кна, село́ - се́ла, перо́ - пе́рья.*

Типичной ошибкой является неразличение ударения в формах множественного числа и родительного падежа единственного числа. Эффективным способом преодоления может быть ситуативно-контекстуальный материал: *Я не ви́жу окна́ - Эти о́кна выхо́дят во дво́р.*

В работе над ударением в именах существительных среднего рода также необходимо обратить внимание на то, что:

- в родительном падеже множественного числа с нулевым окончанием ударение часто падает на последний гласный корня: *зеркала́ - зерка́л, сердца́ - серде́ц, небеса́ - небе́с, чудеса́ - чуде́с, ко́льца – коле́ц.*

- слова *о́ко* и *у́хо* в формах косвенных падежей множественного числа имеют ударение на окончаниях: *о́чи - оче́й, оча́м, оча́ми; у́ши - уше́й, уша́м, уша́ми.*

- существительные на *-мя* в формах множественного числа имеют ударение на окончаниях, а в родительном падеже множественного числа - нулевое окончание: *и́мя - имена́, имён, имена́м; пле́мя - племена́, племён, племена́м; се́мя - семена́, семя́н, семена́м; вре́мя - времена́, времён, времена́м.*

Постоянное ударение во всех формах единственного и множественного числа наблюдается в суффиксальных моделях: *-е́ни(е) (движе́ние), -а́ни(е) (соревнова́ние), -ство(о) (бога́тство), -стви(е) (препя́тствие), -ти(е) (разви́тие), -и́шк(о) (письми́шко), -ышк(о) (со́лнышко), -е́чк(о) (слове́чко), -и́щ(е) (жили́ще).*

1.2. Особенности ударения в именах прилагательных

Ударение в прилагательных, как правило, стабильно и совпадает с ударением полной формы. Поэтому материал по данной теме целесообразно отрабатывать в следующем порядке:

неподвижное ударение;

образование форм сравнительной и превосходной степени;

сдвиги ударения.

1. Неподвижное ударение имеют следующие группы:

а. прилагательные с окончанием *-о́й*: *родно́й, голубо́й, морско́й, большо́й, чужо́й.*

Avrasyad e-ISSN: 2147-2610

б. суффиксальные формы с ударными суффиксами: *-ова́т- (белова́тый), -ева́т- (синева́тый), -ови́т- (ледови́тый), -и́т- (знамени́тый), -и́ческ- (крити́ческий), -а́в-/-я́в- (гнуса́вый, дыря́вый), -а́т- (лохма́тый), -а́ч-/-я́ч- (соба́чий, бродя́чий), -и́н- (кури́ный), -а́ст- (глаза́стый), -и́чн- (едини́чный), -и́стск- (марксистский), -а́нск-/-я́нск- (испа́нский, италья́нский), -и́йск- (альпи́йский).*

в. прилагательные с суффиксами *-чив-, -чат-, -тельн-, -лив-, -еньк-, -оньк-* имеют ударение на гласном, предшествующем суффиксу: *заду́мчивый, взры́вчатый, стара́тельный, тала́нтливый, ма́ленький, пло́хонький.*

г. прилагательные, образованные от существительных с помощью суффиксов *-ск-, -екс-*, обычно сохраняют ударение производящего слова: *апре́ль - апре́льский, Ки́ев - Ки́евский, комите́т - комите́тский, Тамбо́в – тамбо́вский.*

2. В формах сравнительной степени с суффиксом *-е* ударение падает на основу: *то́ньше, я́рче, су́ше*. С суффиксом *-ее* ударение переходит на суффикс, если в краткой форме женского рода оно падает на окончание: *добра́ - добре́е, мила́ - миле́е, бела́ - беле́е, светла́ - светле́е.*

Суффикс превосходной степени *-а́йш-* всегда ударный: *крепча́йший, велича́йший, глубоча́йший*. Прилагательные с суффиксом *-ейш-* сохраняют ударение той формы, от которой они образованы: *сильне́е - сильне́йший, приве́тлива - приве́тливейший, краси́ва - краси́вейший.*

3. Сдвиги ударения наблюдаются в кратких формах. В прилагательных мужского рода ударение сохраняется на основе, женского рода - переходит на окончание. Например: *до́бр - добра́, ве́сел - весела́, мо́лод - молода́, бы́стр - быстра́, груб - груба́, глуп - глупа́, сыт - сыта́, вре́ден - вредна́.*

Типичные ошибки, с которыми зачастую можно встретиться в турецкой аудитории, заключаются в следующем: вместо *весела́* произносится *ве́села*, вместо *молода́ - мо́лода*, что объясняется интерференцией с акцентной схемой мужского рода.

1.3. Особенности ударения в глагольных формах

Ударение в глагольных формах отличается разнообразием акцентологических норм. Обучение постановке ударения в глаголах должно базироваться на систематизациит материала по основным классам слов. Исходя из собственной практики и опираясь на подход Ю. Г. Лебедевой, при обучении турецких студентов важно выделить две продуктивные модели:

постоянное ударение;

сдвиги ударения.

1. Случаи с постоянным ударением можно наблюдать в следующих формах:

а. глаголы совершенного вида с ударной приставкой *вы-*: *вы́летел, вы́рос, вы́ехал, вы́скочил*.

б. глаголы с инфинитивным суффиксом *-ти*: *идти́, нести́*.

в. глаголы несовершенного вида с суффиксами *-ива/-ыва*, при которых ударение предшествует суффиксу: *устра́ивать, расска́зывать, просма́тривать, запи́сывать*.

г. глаголы на *-о́вывать/-ёвывать*, где ударение падает на суффиксы *-ов-/-ёв-*: *организо́вывать, завоёвывать*.

д. глаголы на *-ничать*, сохраняющие ударение производящего имени: *спле́тник - спле́тничать, не́рвный - не́рвничать, разбо́йник - разбо́йничать*.

е. глаголы на *-и́ровать*, с ударением на суффиксе *-и́-*: *гаранти́ровать, транспорти́ровать, плани́ровать*; а также ограниченная группа с ударным суффиксом *-ва́-*: *формирова́ть, группирова́ть, тренирова́ть*.

ж. глаголы на *-изи́ровать*, с ударением на суффиксе *-ир-*: *демократизи́ровать, механизи́ровать*.

з. глаголы на *-ствовать*, с ударением на гласном перед суффиксом: *вла́ствовать, спосо́бствовать, приве́тствовать*.

и. глаголы с суффиксом *-ну* в значении постепенного действия - ударение на основе: *мо́кнуть, кре́пнуть, дости́гнуть*. В значении быстрого или однократного действия - ударение на суффиксе: *толкну́ть, моргну́ть, блесну́ть, вспорхну́ть, рискну́ть*.

к. глаголы с суффиксом *-ва-*, расположенные после корней *да-, зна-, ста-* в настоящем времени, имеют ударение на окончании при исчезающем суффиксе *-ва-*: *даю́, узнаю́, встаю́*.

л. глаголы с инфинитивным суффиксом *-(е́)чь*, при котором ударение обычно падает на последний гласный: *бере́чь – берегу́, бережёшь, бережёт*.

2. Акцентологические сдвиги, требующие особого внимания:

В настоящем и будущем времени двусложные глаголы на *-ать/-ять, -еть, -нуть, -овать/-евать* часто имеют фиксированное ударение: *чита́ть - чита́ю, чита́ют; красне́ть - красне́ю, красне́ют; толкну́ть — толкну́, толкну́т*.

Однако в ряде случаев наблюдается перемещение ударения:

а. с основы на предшествующий слог, за исключением 1-го лица единственного числа: *проси́ть - прошу́, про́сишь, про́сит, про́сим, про́сите, про́сят*. Рекомендуется систематическая работа со следующими глаголами: *боро́ться, води́ть, вози́ть, гнать, держа́ть, дыша́ть, иска́ть, корми́ть, лени́ться, лечи́ть, лови́ть, люби́ть, носи́ть, обману́ть,*

Avrasyad e-ISSN: 2147-2610

писа́ть, плати́ть, получи́ть, приня́ть, служи́ть, смотре́ть, станови́ться, терпе́ть, тяну́ть, хоте́ть, цени́ть, черти́ть, шути́ть (Лебедева, 1986: 31);

б. сдвиг ударения в прошедшем времени с основы на окончание в формах женского рода: *взял - взяла́; при́нял - приняла́*. На практике турецкие студенты часто допускают ошибки по аналогии с мужским родом: *бра́ла, по́няла, зва́ла*. Для отработки рекомендуется следующий список глаголов: *брала́, была́, взяла́, врала́, дала́, гнала́, жила́, заняла́, звала́, наняла́, начала́, отняла́, отдала́, передала́, пила́, плыла́, поняла́, подняла́, приняла́, сняла́, спала́* (Балыхина, 2007: 75).

При работе с турецкими студентами над ударением в глаголах полезно обращаться к следующему правилу: *если ударение в инфинитивной форме глагола падает не на последний слог, то оно остаётся неизменным во всех личных формах*: *прове́рить – прове́рю, прове́рит* (Балыхина, 2007: 75; Снегурова, 2012: 23; Лебедева, 1986: 32).

Изучение перечисленных акцентологических типов позволяет систематизировать информацию об ударении и представить её в доступной форме для студентов. Ключевым моментом в понимании фонетических ошибок турецкой аудитории является контрастивный анализ акцентных систем русского и турецкого языков. Различия между ними представляют собой основную причину интерференции родной системы. Именно поэтому необходимо специально проанализировать особенности турецкого словесного ударения и интегрировать результаты в методику преподавания.

2. Общая характеристика турецкого ударения

Как уже упоминалось выше, в турецком языке ударение в многосложных словах фиксированное и падает на последний слог, если в середине или на конце слова отсутствуют безударные аффиксы: *çocuk* (ребёнок), *sevgi* (любо́вь), *anlayış* (понима́ние), *göndermek* (посыла́ть), *arkadaşlar* (друзья́). При добавлении аффиксов ударение чаще всего смещается на последний аффикс, независимо от длины слова: *çocuk* (ребёнок) → *çocukta* (у ребёнка) → *çocuktaki* (ребёнка) → *çocuktakiler* (у ребёнка) (Дубровина, 2023: 89–92; Кононов, 1956).

Эта закономерность проявляется достаточно строго и последовательно, за исключением ряда устойчивых случаев, при которых ударение переходит на первый слог. К ним относятся:

некоторые географические названия: *Konya, Bursa, Muğla, Ordu*.

наречия: *yarın* (за́втра), *sonra* (пото́м), *yine* (опя́ть), *şimdi* (сейча́с).

имена собственные в обращениях с целью привлечения внимания: *Ahmet!, Hasan!, Neslihan!*

союзы и служебные слова: *çünkü* (потому́ что), *yalnız* (то́лько).

междометия: *Haydi!* (Дава́й!)

вопросительные местоимения: *Nerede?* (где?), *Nasıl?* (как?), *Niçin?* (почему́?), *Hangi?* (како́й? кото́рый?), *Kimde?* (с кем?).

уменьшительно-ласкательные формы прилагательных с аффиксом *-cık, -cik, -cuk, -cük*: *küçük* → *küçücük* (ма́ленький); *dar* → *daracık* (у́зенький); *ince* → *incecik* (то́ненький) (Дубровина, 2023: 92).

Следует также отметить, что словесное ударение в турецком языке выполняет смыслоразличительную функцию, аналогичную русскому. Например:

öğretménim	я учитель	*öğretmením*	мой учитель
kestirmedén	коротким путём	*kestírmeden*	не сокращая
düşüncé	мысль	*düşünce*	когда упал
Kártal	район Стамбула	*kartál*	орёл

На основе сопоставительного анализа акцентных систем русского и турецкого языков можно выделить следующие основные типологические положения:

1. Русский язык относится к числу языков со свободным словесным ударением, в рамках которого возможны как подвижные, так и неподвижные акцентные модели, зависящие от морфологического строения, словообразовательной структуры и грамматической формы.

2. Турецкий язык классифицируется как язык с преимущественно фиксированным ударением на последнем слоге. Однако эта фиксация не является абсолютно строгой и допускает смещения ударения в ряде грамматических и лексических групп, особенно при добавлении аффиксов и в ряде функциональных категорий.

3. Методические решения проблемы и практические рекомендации

Эффективное обучение русскому словесному ударению турецких студентов требует применения комплекса методических принципов, отражающих специфику интерференции родного языка и сложность акцентной системы русского языка.

Обучение ударению должно осуществляться не хаотично, а системно, т.е. начиная с фундаментальных основ и постепенно переходя к более сложному материалу. Такой подход предполагает поэтапное введение акцентных типов для различных частей речи (сначала - существительные с устойчивым ударением, затем - глаголы с подвижным), а также регулярное повторение уже усвоенного материала.

Avrasyad e-ISSN: 2147-2610

Одним из ключевых принципов является контрастивный анализ. Преподаватель систематически должен обращать внимание студентов на различия между фиксированным ударением в турецком языке и разноместным, подвижным ударением в русском. Особенно эффективны примеры, иллюстрирующие типичные ошибки, возникающие под влиянием турецкого акцентного шаблона. Например, неправильное ударение в словах *работа́ть, обеда́ть* вместо нормативного *рабо́тать, обе́дать* может привести к утрате смысла или коммуникативной неадекватности.

Визуализация ударения существенно облегчает его усвоение. В практике используются различные графические схемы. Это могут быть стрелки, подчёркивание ударного гласного или цветовая маркировка. На начальном этапе полезна обязательная фиксация ударения при знакомстве с каждой новой лексемой. На продвинутом этапе можно рекомендовать применение таблиц акцентных типов, отражающих поведение ударения при словообразовательных и словоизменительных процессах.

Обучение ударению необходимо интегрировать с освоением лексики и грамматики. Постановка ударения должна сопровождать изучение новых слов, склонение и спряжение, что способствует осознанному восприятию морфологических изменений и их акцентной реализации. Например, при изучении глагола *писа́ть* учащиеся закрепляют формы *пишу́, пише́шь*, фиксируя сдвиг ударения, а при изучении глагола *чита́ть* закрепляются формы *чита́ю, чита́ешь*, при этом фиксируется неподвижность ударения.

Погружение в аутентичную русскую речь и многократное повторение за носителем являются основой формирования устойчивого фонетического навыка. Метод аудирования и имитации признан одним из самых эффективных. Студенты сначала прослушивают слово, затем повторяют его, сверяя произнесение с эталонным образцом.

Важно объяснять учащимся, что цель обучения - не только фонетическая точность, но и коммуникативная адекватность. Ошибка в ударении способна изменить значение высказывания и затруднить понимание. Такая постановка вопроса усиливает мотивацию к самокоррекции.

Практические рекомендации и формы работы

Для реализации изложенных принципов предлагается следующий комплекс упражнений, адаптированный к потребностям турецкой аудитории.

Аудирование и имитация: прослушивание и повторение слов, фраз, скороговорок и коротких текстов за носителем; запись услышанного с обязательной фиксацией ударения; восприятие материалов с аудиовыделением ударных слогов.

Идентификация ударения: работа с карточками - преподаватель произносит слово, студент определяет номер ударного слога (поднимает карточку или выбирает цвет); упражнения на самостоятельную расстановку ударений в списках слов и текстах с последующей проверкой.

Упражнения на подвижность ударения: склонение и спряжение слов с контролем акцентной позиции; образование однокоренных форм; анализ перемещения ударения; работа с омографами для отработки смыслоразличительной функции.

Контекстуальная работа: подбор текстов, насыщенных словами с потенциально трудными акцентными характеристиками; составление диалогов и монологов без графических пометок - студент самостоятельно определяет место ударения.

Цифровые инструменты: онлайн-словари с озвучиванием, интерактивные приложения, обучающие игры, аутентичные видеоматериалы.

Все эти средства способствуют формированию устойчивых фонетических навыков и включению студентов в активную речевую деятельность.

С первых дней обучения ударению необходимо уделять постоянное внимание: каждое новое слово фиксируется вместе с ударением, активизируя зрительную память. Ошибки следует корректировать мягко и системно - объяснять их причину, демонстрировать верный вариант, использовать жестовые акценты. Это могут быть хлопки, кивание головой, указание руками.

Рифмовки, стихи, песни, скороговорки позволяют студентам прочувствовать ритмику русской речи, снять барьер и запомнить акцентные особенности в игровой, интонационно насыщенной форме.

Наконец, мотивация студентов - ключевой компонент успешного обучения. Регулярное разъяснение значимости правильного ударения повышает интерес и вовлечённость. При возможности следует организовывать встречи с носителями языка - это способствует развитию восприятия и воспроизведения аутентичного ударения в живой речевой среде.

Заключение

Освоение русской акцентной системы представляется одной из наиболее трудных задач для турецких студентов, носителей турецкого языка. Фонологическая разница между фиксированным ударением турецкого языка и свободным, разноместным и подвижным ударением русского создает системную интерференцию, затрудняющую продуктивное овладение русской речью.

Предложенные методические решения позволяют организовать обучение словесному ударению как когнитивно осмысленный и речево ориентированный

процесс. Интеграция акцентной работы с грамматическими и лексическими упражнениями, а также использование цифровых ресурсов, обеспечивает устойчивость фонетического навыка и формирует языковую рефлексию.

Особое внимание уделяется мотивационному компоненту обучения: осознание функциональной значимости ударения способствует повышению речевой ответственности и коммуникативной точности. В этом контексте акцентологическая работа не сводится к технической корректировке произношения, а становится инструментом формирования полноценной языковой личности обучающегося.

Таким образом, обучение русскому словесному ударению турецких студентов требует системной, пошаговой и многомерной методики, учитывающей не только фонетические особенности, но и психолингвистическую природу межъязыковой интерференции. Только при таком подходе возможно формирование устойчивого, коммуникативно эффективного акцентного навыка.

Kaynakça

Akifi, O.İ., Legoçkina, Ye.N., Savoçkina, İ.V. 2021. *Alternativnıye metodı prepodavaniya RKİ (russkogo yazıka kak inostrannogo)*: uçebno-metodiçeskoye posobiye. Moskva: Ay Pi Ar Media.

Akişina, A.A., Kagan, O.Ye. 2002. *Uçimsya uçit'*: *Dlya prepodavatelya russkogo yazıka kak inostrannogo*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Arkadyeva, E.V. i drugiye. 2009. *Jivaya metodika dlya prepodavatelya russkogo yazıka kak inostrannogo*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Avanesov, R.İ. 1956. *Fonetika sovremennogo russkogo literaturnogo yazıka*. Moskva: İzdatelstvo moskovskogo universiteta.

Balıhina, T.M. 2007. *Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak nerodnogo (novogo):* Uçebnoye posobiye dlya prepodavateley i studentov. Moskva: İzdatelstvo Rossiyskogo universiteta drujbı narodov.

Basova, A.İ. 2016. *Russkiy yazık kak inostrannıy: teoriya i praktika prepodavaniya*. Hrestomatiya: uçeb.-metod. posobiye. Minsk: BGU.

Basova, A.İ., Skvortsova, N.N. 2019. *Teoriya i praktika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo: metodiçeskiye rekomendatsii dlya samostoyatelnoy podgotovki*: posobiye. Minsk: BGU.

Bitehtina, N.B., Gorbanevskaya, G.V., Domenko, N.V. i dr. 2012. *Metodiçeskaya masterskaya. Obraztsı urokov po russkomu yazıku kak inostrannomu*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Bitehtina, N.B., Klimova, V.N. 2011. *Russkiy yazık kak inostrannıy: fonetika*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Borisova, Ye.G., Latışeva, A.N. 2014. *Lingvistiçeskiye osnovı RKİ (pedagogiçeskaya grammatika russkogo yazıka).* Elektronnıy resurs: uçebnoye posobiye. Moskva: Flinta.

Dubrovina: M.E., Suleymanova, A.S. 2023. *Fonetika i orfoepiya sovremennogo turetskogo yazıka. Vvodnıy kurs*. Sankt-Peterburg.

Fedotova, N.L. 2013. *Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo (praktiçeskiy kurs)*. Sankt-Peterburg: Zlatoust.

Fedotova, N.L. 2019. *Kontrol fonetiçeskih navıkov:* uçebnoye posobiye. Sankt-Peterburg: İzdatelstvo S.-Peterburgskogo universiteta.

Fedyanina, N.A. 1976. *Udareniye v sovremennom russkom yazıke*. Moskva: Russkiy yazık.

Fomina, T.G. 2016. *Russkoye slovesnoye udareniye*. [Elektronnıy resurs]: uçebnoy posobiye. Moskva: Flinta.

Gonçar, İ.A., Fedotova N.L. 2019. *Rabota s uçebnım igrovım filmom*: uçebnoye posobiye. SPb.: İzdatelstvo Sankt-Peterburgskogo universiteta.

İyevleva, Z.N. 1981. *Metodika prepodavaniya grammatiki v praktiçeskom kurse russkogo yazıka dlya inostrantsev*. Moskva: Russkiy yazık.

Kapitonova, T.İ., Moskovkin, L.V. 2006. *Metodika obuçeniya russkomu yazıku kak inostrannomu na etape predvuzovskoy podgotovki.* Sankt-Peterburg: Zlatoust.

Kolesova, D.V., Haritonov, A.A. 2011. *İgra slov: vo çto i kak igrat na uroke russkogo yazıka*: uçebnoye posobiye. Sankt-Peterburg: Zlatoust.

Kononov, A.N. 1956. *Grammatika sovremennogo turetskogo literaturnogo yazıka*. Moskva-Leningrad: İzdatelstvo Akademii Nauk SSSR.

Kostomarov, V.G., Mitrofanova, O.D. 1976. *Metodiçeskoye rukovodstvo dlya prepodavateley russkogo yazıka inostrantsam.* Moskva: Russkiy yazık.

Kryuçkova, L.S., Moşçinskaya, N.V. 2009. *Praktiçeskaya metodika obuçeniya russkomu yazıku kak inıstrannomu.* Uçebnoye posobiye dlya naçınayuşçego prepodavatelya, dlya studentov-filologov i lingvistov, spetsializiruyuşçihsya po RKİ. Moskva: Flinta: Nauka.

Lebedeva, Yu.G. 1986. *Zvuki, udareniye, intonatsiya (uçebnoye posobiye po fonetike russkogo yazıka dlya inostrantsev)*. Moskva: Russkiy yazık.

Lebedinskiy, S.İ., Gerbik, L.F. 2011. *Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo.* Uçebnoye posobiye. (Elektronnaya versiya). Minsk.

Lişçenko, G.N. 2021. *Fonetiçeskiye uprajneniya na urokah russkogo yazıka kak inostrannogo:* uçebno-metodiçeskoye posobiye. Moskva: İNFRA-M.

Lyubimova, N.A. 1982. *Obuçeniye russkomu proiznoşeniyu: Artikulyatsiya. Postanovka i korrektsiya russkih zvukov*. Moskva: Russkiy yazık.

Lyubimova, N.A. 2011. *Lingvistiçeskiye osnovı obuçeniya artikulyatsii russkih zvukov. Postanovka i korrektsiya*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Milovanova, İ.S. 2000. *Fonetiçeskiye igrı i uprajneniya: Russkiy yazık kak inostrannıy: Naçalnıy etap obuçeniya.* Moskva: Nauka.

Moskovkin, L.V., Şçukin, A.N. 2012. *Hrestomatiya po metodike prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo*. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Odintsova, İ.V. 2011. *Zvuki. Ritmika. İntonatsiya*. Moskva: Flinta: Nauka.

Passov, Ye.İ., Kuzovleva, N.Ye. 2010. *Osnovı kommunikativnoy teorii i tehnologii inoyazıçnogo obrazovaniya:* metodiçeskoye posobiye dlya prepodavateley russkogo yazıka kak inostrannogo. Moskva: Russkiy yazık.

Redkin, V.A. 1971. *Aktsentologiya sovremennogo russkogo literaturnogo yazıka.* Posobiye dlya uçitelya. Moskva: Prosveşçeniye.

Rozanova, S.P. 2015. *Prepodavatelyam RKİ: Sto sorok sem' poleznıh sovetov* [Elektronnıy resurs]: uçeb.-metod. posobiye. Moskva: Flinta.

Snegurova, T.A. 2013. *Fonetiçeskiye uprajneniya po russkomu yazıku:* Metodiçeskiye ukazaniya dlya studentov-inostrantsev. Harkov: NTU 'HPİ'.

Snegurova, T.A., Kvaşina, T.S. 2012. *Russkoye udareniye: Metodiçeskiye ukazaniya dlya studentov-inostrantsev*. Harkov: NTU 'HPİ'.

Snegurova, T.A., Kvaşina, T.S. 2016. *Praktiçeskaya fonetika russkogo yazıka:* uçeb. posobiye dlya studentov-inostrantsev. Harkov: NTU 'HPİ'.

Şahin, Zulfiya. 2019. *Rusçanın ses dizgesi. Kuramsal zemin*. Ankara: Gazi Kitabevi.

Şçukin, A.N. 2003. *Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo:* Uçeb. posobiye dlya vuzov. Moskva: Vısşaya şkola.

Şçukin, A.N. 2012. *Obuçeniye reçevomu obşçeniyu na russkom yazıke kak inostrannom:* Uçebno-metodiçeskoye posobiye dlya prepodavateley russkogo yazıka kak inostrannogo. Moskva: Russkiy yazık. Kursı.

Şçukin, A.N. 2017. *Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo:* uçebnoye posobiye [Elektronnıy resurs]. Moskva: Flinta.

Şibko, N.L. 2014. *Obşçiye voprosı metodiki prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo:* uçebnoye posobiye dlya inostrannıh studentov filologiçeskih spetsialnostey. Sankt-Peterburg: Zlatoust.

Vasiyeva, G.M i dr. 2004. *Russkiy yazık kak inostrannıy. Metodika obuçeniya russkomu yazıku:* uçebnoye posobiye dlya vısşih uçebnıh zavedeniy Pod red. Lısakovoy, İ.P. Moskva: Gumanitarnıy izdatelskiy tsentr VLADOS.

Veliçko, A.V. 2009. *Kniga o grammatike. Russkiy yazık kak inostrannıy*. Moskva: İzdatelstvo Moskovskogo universiteta.

Vlasova, N.S. 2022. *Russkiy yazık kak inostrannıy*. Moskva: Flinta.

Vlasova, N.S., Alekseeva, N.N., Barabanova, N.R. 1990. *Praktiçeskaya metodika prepodavaniya russkogo yazıka na naçalnom etape*. Moskva: Russkiy yazık.

Voloskova, P.D., Dzyuba, Ye.V. 2021. *İnteraktivnıye tehnologii na urokah russkogo yazıka kak inostrannogo:* didaktiçeskiye materialı dlya prepodavateley russkogo yazıka kak inostrannogo. Yekaterinburg: Uralskiy gosudarstvennıy pedagogiçeskiy universitet.

Zaliznyak, A.A. 2002. '*Russkoye imennoye slovoizmeneniye' s prilojeniyem izbrannıh rabot po sovremennomu russkomu yazıku i obşçemu yazıkoznaniyu*. Moskva: Yazıki slavyanskoy kulturı.

Zemskaya, Ye.A. 2016. *Russkiy yazık kak inostrannıy. Russkaya razgovornaya reç. Lingvistiçeskiy analiz i problema obuçeniya*. [Elektronnıy resurs]: Uçebnoye posobiye. Moskva: Flinta.

COPE COMMITTEE ON PUBLICATION ETHICS OPEN ACCESS CC BY NC